台灣閩南語時間構式的語義辨析 -基於認知的觀點*

郭永松 敏惠醫護管理專科學校

本文的主旨是藉由分析比較台灣閩南語 ui³從_、kau³到_、ui³從_kau³到_、al 自_、al 自_kau³到_、cing²從_與 cing²從_kau³到_等主要時間構式的語法表現,來界定這些構式各自的語義結構,並且給予認知角度的描述與詮釋。本文發現台灣閩南語存有二種類型的時間構式:時空多義性構式與非時空多義性構式。二者的差別在於前者牽涉到「時間就是空間」的概念隱喻,而後者則否。再者,藉由分析各時間構式所指稱的概念類型,以及觀察這些時間構式與副詞 ciah⁴才及 to²就、動貌助詞 liau²了與全稱量化詞 long² 攏的搭配情形,我們也發現台灣閩南語的時間構式之間具有不同的語義或概念結構。此外,台灣閩南語的時間構式範疇與相關的空間構式範疇還呈現出原型效應的特徵。我們認為,這種語言層面的原型效應反映著母語使用者在認知上如何對時間與空間概念進行範疇化。本文的研究除了對台灣閩南語的認知語義學領域有所助益外,也讓我們更加確信語言與認知間的緊密互動。

關鍵詞:台灣閩南語、時間構式、認知、語義、概念隱喻、原型效應

1. 前言

台灣閩南語存在著幾個用來表達時間概念的構式(constructions), 分別為 ui^3 從___

^{*}本文初稿曾於2008年9月在「第七屆台灣語言及其教學國際學術研討會」上發表,會中承蒙湯廷池教授與張妙霞教授惠賜卓見,特此感謝。在此亦一併銘謝《台灣語文研究》二位匿名審查委員的寶貴意見,但本文內容完全由作者一人負責。

¹ 由於本文擬採用構式語法(Construction Grammar)的若干觀點來探討台灣閩南語的時間概念化,因此我們使用「時間構式」來指稱指涉時間概念的詞組結構。

(從___)、 2 kau³ 到___(到___)、 u^3 從___ kau³ 到___(從___到___)、 cl^2 自___(自___)、 cl^2 自___ kau³ 到___(從___] 與 $cing^7$ 從___ kau³ 到___ 等構式可以同時指涉空間與時間概念,然而 cl^2 自___、 cl^2 自___ kau³ 到___ 等構式則只能指涉時間概念而不能指涉空間概念。再者,在指稱時間的基礎上,我們也發現 $cing^2$ 從___ kau³ 到___ 等構式則只能指涉時間概念而不能指涉空間概念。再者,在指稱時間的基礎上,我們也發現 $cing^2$ 從___ kau³ 到___ 与 以 $cing^2$ 從___ 朱au³ 到___ 与 以 $cing^2$ 從___ 等構式涉及到的是事件起始的時間點, cil^3 從 cil^3 是 cil^3

在上述的基礎上,本文關注的焦點在於,針對各時間構式在多義性與語義結構上的不同,我們是否可以提供一個認知上的系統描述與詮釋?我們的觀點與研究方法乃是建立在當代詞彙語義理論的基礎之上。近來的詞彙語義理論認為詞彙語義是介於概念結構與語法表徵之間的中介階層。詞彙的語義結構一方面反映著人類認知上的概念結構,另一方面也對語法結構產生決定性的作用。更具體的說,詞彙的語義差異反映著人類對週遭事物的概念化(conceptualization)差異,而這種概念化差異亦會透過語義結構反映在語言表層的語法結構上,而使語法結構產生差異性。據此,我們可以根據詞彙的語法差異來窺探其語義的區別,並進一步從認知的角度來解釋其語義差別的成因。基於上面的論述,我們可以知道,詞彙語義、概念結構與語法表現間具有緊密的關聯。因此,我們採用的研究方法是藉由各時間構式的語法表現來分析及驗證其語義的差異性,再從概念結構的角度來說明各時間構式的語義區別。3

為了從認知的角度來探討本文所關注的議題,我們以前人文獻、台語文語料庫、《臺灣閩南語辭典》與包含作者在內的母語使用者作為語料來源,一方面分析各時間構式所指稱的概念類型,另一方面觀察各時間構式與副詞 $ciah^4$ 才(才)及 to^7 就(就)、動貌助詞 $liau^2$ 了(了)與全稱量化詞(universal quantifier) $long^2$ 攏(都)的搭配情形,藉以界定與區分各主要時間構式的語義結構。而在理論方面,我們使用構式語法(Construction

²本文的詞彙拼音採用教育部公告的「台灣閩南語音標系統」(TLPA),漢字則採用董忠司(2000)總編纂的《台灣閩南語辭典》中的用字。括弧中的詞語為華語釋義。

³ 根據構式語法的觀點,詞彙被視為是構式的一種,因此詞彙語義學的相關理論亦可適用於時間構式的語 義研究之上。

Grammar)、概念隱喻(conceptual metaphor)、意象基模(image schema)等認知語言學理論作為本文的研究觀點。這些理論可以給予時間構式的語義區別一個系統性的描述與解釋,讓我們了解語言與認知的緊密互動。

本文的結構如下:第二節為理論的背景介紹,在本節中,我們將介紹「構式」(constructions)、「時間就是空間」的概念隱喻與「意象基模」等認知語言學理論,作為本文的理論基礎。第三、四節則分別介紹台灣閩南語各時間構式的語義結構。其中,第三節將探討 u^3 從__、 kau^3 到__與 u^3 從__ kau^3 到__等時空多義性構式的語義結構;⁴ 第四節則將討論 a^1 自__、 a^1 自___ kau^3 到__、 $cing^7$ 從__與 $cing^7$ 從___ kau^3 到__等構式的語義結構。第五節旨在探討台灣閩南語時間概念的範疇結構,我們可以在本節發現該結構所呈現出的原型效應(prototypical effects)。最後的第六節則是本文的結論。

2. 理論背景

在本文中,我們採用構式的觀點來處理台灣閩南語時間構式的語義議題。Goldberg (1995)給予構式如下的定義:

C是一個構式當且僅當 C 是一個形式一意義的配對 $\langle F_i, S_i \rangle$,且 C 的形式 (F_i) 或意義 (S_i) 的某些方面不能從 C 的構成成分或其他 先前已有的構式中得到完全的預測。

根據上述的定義,構式不但可看作是語言中的基本單位,且其消除了詞庫(lexicon)與詞組(phrase)的界線,因為不論是詞素、詞、慣用語(idioms)或是詞組都是形式與意義的配對,且只要其形式或意義的某些方面不能從構成成分或其他先前已有的構式中得到完全的預測,詞素至詞組間的語法結構都可以看作是一種構式。由於台灣閩南語的時間概念可以由簡單詞組,如 kau³ 到___或是複合詞組,如 cal 自__kau³ 到___來指涉,因此我們認為構式的觀點可以用來系統性的說明台灣閩南語各種語法結構所反映的時間概念。作為一個時間構式,台灣閩南語用以指稱時間概念的 ui³ 從__、kau³ 到__、ui³ 從___kau³ 到__、cal 自__kau³ 到__、cing² 從___與 cing² 從___kau³ 到__等結構中的變項只能填入時間詞語,並且整個結構只能指涉固定類型的語義。此外,構式理論所謂的「意義」乃是立基於框架語意學(Frame Semantics)的觀點,該觀點認為意義通常被視為與某個特定的背景框架(frame)相連繫,且該框架本身具有高度的組織結構

⁴ 所謂的「時空多義性構式」是指兼指空間與時間概念的時間構式,與之相對的是專指時間概念的「非時空多義性構式」。

(Fillmore 1982)。再者,構式理論主張構式並非只有一個固定不變的意義,而是具有多義性。每一個具有多義性的構式通常具有一個較為具體的中心意義,而此中心意義可以藉由隱喻擴展產生出更為抽象的意義。我們認為,構式的多義性亦可以用來說明台灣閩南語時間構式的多義性。在台灣閩南語中,有些構式可以同時指涉空間與時間概念,如 kau³到__與 uu³從__等。在構式理論的觀點下,這些構式所指涉的空間概念可被視為中心意義,而其指涉的時間概念則可被看作是由中心意義隱喻轉移而來。由此也可以知道,基於構式觀點的台灣閩南語時間概念化研究不可避免的必須牽涉到概念隱喻的認知語言學理論。根據概念隱喻的理論,隱喻是指概念系統中,藉由一個原有或具體的概念域來理解或建構另一個新的或抽象的概念域,5 其中,二個概念域間具有結構上的相似性。就空間概念域與時間概念域二者而言,前者被視為是充當來源域的具體概念域,後者則被視為是充當目標域的抽象概念域,亦即二者間具有「時間就是空間」(TIME IS SPACE)的隱喻對映關係(Lakoff 1993, Yu 1998, Ahrens & Huang 2002)。

基於上述的概念隱喻理論,空間概念在認知結構中被認為是最基本的具體概念之一,是建構抽象概念的基礎。在本文中,我們將採用意象基模理論來描述與時間概念相關的空間概念。根據 Johnson (1987) 與 Lakoff (1987) 的定義,意象基模是我們用以組織經驗的一種基本的認知結構。藉由這種基模的隱喻延伸,我們可以建構與理解其他更為抽象的概念。換句話說,意象基模是我們得以認知世界的基礎。意象基模由三種元素組成,分別為「射體」(trajector/tr)、「路徑」(path)與「陸標」(landmark/lm)。其中,路徑是射體移動時的軌跡,而陸標則是射體移動時的參考座標,二者形成一種「圖像一背景」的關係(figure-ground relation)。藉由這三種元素的關係型態,我們可以區分不同的概念,也可以描述同屬一個概念的不同語義。在前述的隱喻延伸中,以空間概念為基礎的意象基模可充當隱喻機制中的來源域,而抽象的時間概念則充當隱喻機制中的目標域,並且藉由二者之間的對映(mapping),我們得以用一種我們可以了解的方式來建構與理解抽象的時間概念。此外,意象基模可被視為是一種用來定義語義的概念結構或背景框架,藉由「彰顯」(profile)(Langacker 1987a)的策略,我們可以從基底結構(base)中提升某個特定實體的顯著性來產生語言形式的指涉(designation)或語義。

⁵ 具體的概念域又稱「來源域」(source domain),而抽象的概念域又稱「目標域」(target domain)(Lakoff 1993: 206-207)。

3. 時空多義性構式的語義結構

台灣閩南語存有幾種同時指涉空間與時間概念的構式, 6 分別為 ui^3 從___、 kau^3 到 ___、 ui^3 從___、 kau^3 到___等。 7 一般而言,這些構式的基本意義都是指涉具體的空間概念,而抽象的時間概念被視為是由空間概念隱喻轉移而來。儘管 ui^3 從___、 kau^3 到___ 與 ui^3 從___ kau^3 到___等三個構式都可以搭配空間詞語來指稱空間概念,但是其基本意義仍具有顯著的差別,如下表所示:

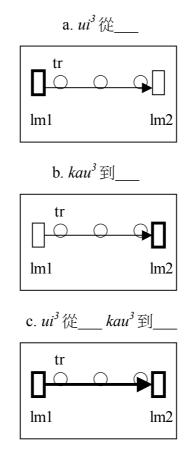
表一 ui³從 、kau³到 與ui³從 kau³到 的基本意義

構式	基本意義	語例	
ui³從	指稱路徑的起點	伊 <u>ui³ 從台北</u> 來(他從台北來)	
kau³到	指稱路徑的終點	伊 <u>kau³ 到台北</u> 矣(他到台北了)	
ui³從kau³到	指稱路徑的起點、終點與路徑本身	<u>ui³從台南 kau³到台北</u> 真遠(從台 南到台北很遠)	

根據表一,我們認為雖然上述的三種構式具有不同的基本意義,但是三者可被視為 隸屬於同一個背景框架(frame),而其基本意義上的不同可被視為是肇因於框架中被彰 顯的地方不同。我們可以用意象基模來呈現這種概念,如下圖所示:

⁶ 楊秀芳(1991)曾指出台灣閩南語存有可以同時填入時間詞與地方詞的句法結構,如 kau^3 到___與 ui^3 從___等。

⁷ 台灣閩南語還存有 kue^3 過___(過___)、 $thau^3$ 透___(透___)與 ti^7 佇___(在____)等同時指涉空間與時間 概念的構式,但礙於篇幅,本文暫不予探討。此外,我們認為 ui^3 從____ kau^3 到____ 的語義並無法完全從 其組成成分 ui^3 從___與 kau^3 到____ 得到完全的預測,因此 ui^3 從___、 kau^3 到___、 ui^3 從___與 kau^3 到___ 三者應是各自獨立的構式。



圖一 ui³ 從___、kau³ 到___與 ui³ 從___ kau³ 到___的意象基模

從圖一可以發現, ui^3 從___、 kau^3 到___與 ui^3 從___k au^3 到___共有的背景框架具有指稱一個射體由陸標 1(起點/出發點)沿著路徑移動至陸標 2(終點/目的地)的概念結構,⁸ 而三者的差別在於 ui^3 從___彰顯框架中的起點成分, kau^3 到___彰顯框架中的終點成分,而 ui^3 從___k au^3 到___則彰顯框架中的起點成分、路徑成分與終點成分。值得注意的是, ui^3 從___k au^3 到___彰顯的路徑成分並沒有直接在語言結構中呈現,而是透過「部分一全體」(part-whole)關係的「換喻」(metonymy)策略,藉由起點成分與終點成分來表達。

在上述意象基模的基礎上, ui^3 從___、 kau^3 到___與 ui^3 從___ kau^3 到___等三個構式都藉由「時間就是空間」的隱喻來指稱時間概念,其所牽涉到的隱喻對映如下表所示:

_

⁸ 雖然有人認為 *kau³* 到___的基本語意與 *ui³* 從___及 *ui³* 從___ *kau³* 到___有很大的不同,即前者指涉一個瞬成事件,而後二者並非指涉事件,而是指稱空間關係,但我們認為三者在概念結構層面都具有相同的意象基模。

表二	ui³從	、kau³到_	與 ui³ 從	kau³到	的隱喻對映

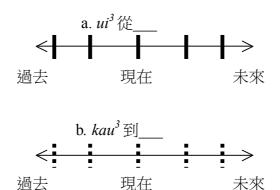
來源域 / 意象基模成分	目標域	
射體	本我	
路徑、陸標 1、陸標 2	具有分點的時間過程	
射體移動的方向	朝著未來	

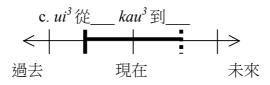
表二所呈現的隱喻對映可用下面的例子來加以說明:

- (1) a.伊 ui³從國中就無愛讀冊(他從國中就不愛讀書)
 - b. kau³到今,伊擱毋知(到現在,他還不知道)
 - c.伊 \underline{ui}^3 從細漢 \underline{kau}^3 到大漢擁真老實(他從小到大</u>都很老實)
- (1a)中的主語「伊」對映於圖式 a.中的射體,而指稱過去某個特定時間起點的詞語「國中」則對映於意象基模中被彰顯的陸標 1。此外,(1a)意謂著主語從位於過去的國中時代開始,一直到現在或未來都不愛讀書,顯示主語在時間上乃是朝著現在與未來方向而移動,而主語在時間上移動的路徑則對映於圖式 a.中射體往陸標 2 移動的路徑。同理,(1b)與(1c)中的主語「伊」都分別對映於圖式 b.與圖式 c.中的射體。就(1b)而言,「今」指涉時間終點而對映於被彰顯的陸標 2。此外,(1b)意謂著本我從過去到現在都不知道某件事,顯示主語在時間上移動的路徑亦對映於意象基模中射體往陸標 2 移動的路徑。就(1c)而言,「細漢」(小時候)與「大漢」(成人時)分別指涉時間起點與終點而分別對映於被彰顯的陸標 1 與陸標 2。除了指稱時間起點與終點之外,「 ui^3 從細漢 kau^3 到大漢」還指涉同樣被彰顯的時段,對此,我們可以從二方面來加以說明:(一)(1c)意謂著主語從小時候到長大成人間的整個歷程都很老實,而不是只在小時候與長大成人這二個時間端點才老實。(二) ui^3 從 kau^3 到 彰顯時段的看法還可從下面的例子得到證明:
 - (2) ui³從伊畢業 kau³到今已經三年矣(從他畢業到現在已經三年了)
- (2)顯示,ui³從___kau³到___除了彰顯時間起點與終點外,還同時彰顯二者之間的時段,因此我們可以去度量時段的長度,而由量度時段長度的數量詞組「三年」來指稱。此外,(2)也顯示在語言形式上,ui³從___kau³到___只呈現被彰顯的時間起點與終點,而同樣被彰顯的時段則藉由「部分一全體」關係的換喻策略來呈現,我們只能間接地從量度時段長度的數量詞組來加以證實。在上述的基礎上,我們認為「ui³從細漢 kau³到大漢」所指稱的時間起點、終點與二者之間的時間歷程分別對映於陸標 1、陸標 2 與

二者之間的路徑。另一方面,(1c)意謂著本我從小時候開始,一直到成人都很老實,顯示主語乃是朝著未來方向而移動,而與射體往陸標 2 移動的路徑相對映。

根據上面的論述,*ui³*從___、*kau³*到___與 *ui³*從___ *kau³*到___等三種構式都藉由與意象基模成分相對映的來源域成分,來與目標域成分作隱喻對映。經由此種概念隱喻,三種構式得以依靠承自意象基模的彰顯型態來指稱不同的時間概念,如下圖所示:





圖二 ui³從 、kau³到 與ui³從 kau³到 的時間概念結構

由圖二可以發現, ui^3 從___的時間構式彰顯與陸標 1 對映的某個時間起點, 9 該時間起點可以出現於過去、現在或未來, 10 分別如下面的(3a)、(3b)與(3c)所示:

- (3) a. 伊 ut3 從細漢就愛唱歌 (他從小時候就喜歡唱歌)
 - b. 伊 ui³從今仔日才開始讀冊(他從今天才開始讀書)
 - c. 伊 ui^3 從明仔載開始就無欲來矣(他從明天開始就不來了)
- (3)的例子也顯示, ui^3 從___可以與副詞就(就)與才(才)搭配使用,但卻不能 與具有分配(distribution)語意的全稱量化詞(universal quantifier) \hat{m} (都)連用,如* $\mathcal{P}ui^3$ 從細漢<u>權</u>愛唱歌(他從小時候<u>都</u>喜歡唱歌)。上述的語法現象可從認知的角度來加 以說明:*就與才*在語義上都具有標示說話者對某個事件的時間起點有所預期的功能,其

⁹ 本文以雙箭頭橫線與垂直線分別表示時段與時段上的分點(subinterval),而分點代表的是時段中的任一時間點。粗體的垂直實線與垂直虛線分別表示被彰顯的時間起點與時間終點。此外,粗體的橫向實線表示被彰顯的時段,並且時間的起點或終點可以出現在該時段上的任何位置。

¹⁰ 楊秀芳(1991)指出 *ui*³ 從___與 *ui*³ 從___ 以在*ui*³ 如是一只能搭配指涉現在以後的時間詞語,但我們的語料 和發現二者亦可以搭配指涉過去的時間詞語。

中前者標示事件實際發生的時間比說話者預期的早,而後者則標示事件實際發生的時間 比說話者預期的晚。¹¹ 由於二者的語意都涵蘊(imply)事件具有時間上的起點,因此與 ui^3 從___的概念結構相符而能同時出現。反之,*攏*的語義功能在於把某個群體裡的每個 成員分配給調語所指涉的事件,因此需要搭配複數的時間概念,然而 ui^3 從___在概念結 構上只標示某個單一的時間點,因此與*攬*的語義有所衝突而不能同時出現。

此外, kau^3 到___的時間構式彰顯與陸標 2 對映的某個時間終點,該時間終點亦可以出現於過去、現在或未來,分別如下面的(4a)、(4b)與(4c)所示:

- (4) a. 伊 kau³ 到 (了) 國中就開始愛唱歌 (他到 (了) 國中就開始喜歡唱歌)
 - b. 伊 kau³到(了)今仔日才知(他到(了)今天才知道)
 - c. 伊 kau³ 到 (了) 明仔載才會來 (他到 (了) 明天才會來)

根據(4)的例子, kau^3 到___除了可以分別搭配指涉過去、現在或未來的時間詞語外,還可以搭配表事件完成的動貌助詞T,這除了顯示 kau^3 到___具有動詞的性質外, 12 還顯示 kau^3 到___彰顯的是某個時間終點,因此可以與涵蘊事件完結的動貌助詞T一起使用。

值得注意的,kau³ 到___可以同時指稱事件未然貌或已然貌的時間終點,¹³ 並且根據象似性原則(principle of iconicity)而在語言結構中呈現。¹⁴ 具體而言,kau³到___構式充當動詞前的狀語時,通常指稱事件未然貌的終點,如(4a)的例子中,kau³ 到國中指稱某人不愛唱歌的事件終點是國中;反之,當 kau³ 到___構式充當動詞後的補語時,通常指稱事件已然貌的終點,如我等伊等 kau³ 到七點(我等他等到七點)中,kau³ 到七點乃是指稱說話者等待某人此一事件的終點。再者,由於在同一個事件中,未然貌的終點同時也可以被設想為已然貌的起點,因此 kau³ 到___構式也可以與就及才同時出現。在與稅的搭配情形方面,我們發現 kau³ 到___構式有時能與稅連用來指稱時段,如伊一直 kau³ 到昨/今仔日/明仔載稅佇遮(他一直到昨天/今天/明天都在這裡),然而值得注意的是,在這樣的句子中,kau³ 到___構式通常還會另外搭配表示時間持續的副詞一直。我們認為上述的現象是由於稅的語義通常只能跟時段搭配,因此這種語義特性對 kau³ 到

¹¹ 一般而言,台灣閩南語的就與才與華語相對應的就與才具有相似的語義,都可以指稱說話者對事件發生時間的主觀預期。有關華語就與才的語義探討,可參考 Liu (1994)。

 u^{12} 由於 u^{13} 從 與 u^{13} 從 kau^{3} 到 都不能搭配動貌助詞 \mathcal{I} ,顯示二者已不具有動詞的語義特性。

¹³ 所謂的事件未然貌是指事件發生以前的狀態,而事件已然貌則是指事件發生以後的狀態,並且事件的未然貌通常必須先於已然貌。以伊 <u>kau³ 到國中</u>才愛唱歌(他<u>到國中</u>才喜歡唱歌)為例,愛唱歌指稱事件的已然貌,而事件的未然貌則是*不愛唱歌*,二者以*國中*作為分界點。

¹⁴ 此處所指的象似性原則主要是指 Tai (1985)所提出的「時間順序原則」(principle of temporal sequence)。

___的語義產生強制解讀(coercion)的作用,¹⁵ 使其產生指稱時段的語義,並且這種強制解讀的作用還可以藉由一直的出現而得到強化。

至於 ui^3 從___ kau^3 到___ 的時間構式則是彰顯與陸標 1、陸標 2 與其間的路徑相對映的某個時間起點、時間終點與其間的時段,並以換喻的方式在語言結構中顯現。 16 再者,此構式指涉的時間起點與終點皆可以出現於過去、現在或未來,亦即時間起點與終點間的時段最大可橫跨過去、現在與未來,如下面的(5a)、(5b) 與(5c) 所示:

- (5) a. 伊 ui³從頂禮拜 kau³到昨/今攏無來(他從上禮拜到昨天/現在都沒來)
 - b. 伊 \underline{ui}^3 從今仔日 \underline{kau}^3 到明仔載</u>攏欲請假(他<u>從今天到明天</u>都要請假)
 - c. 伊 <u>ui³ 從明仔載 kau³ 到後日</u>攏會佇遮(他<u>從明天到後天</u>都會在這裡)

在前述的基礎上,我們也發現 ui^3 從___/ kau^3 到___與涵蘊或指稱起始概念的詞語,如 \vec{x} 、才或開始的搭配以及 ui^3 從___ kau^3 到___與 \vec{k} 的搭配大都是強制性的,分別如下面的例子所示:

- (6) a. 伊 ui³從細漢 *(就)愛唱歌(他從小時候就喜歡唱歌)
 - b. 伊 *ui*³ 從今仔日* (開始) 讀冊 (他從今天開始讀書)
 - c. 伊 \underline{ui}^3 從明仔載*(才)無欲來(他<u>從明天</u>才不要來)
- (7) a. 伊 $\underline{kau^3}$ 到 (7) 國中* (開始) 愛唱歌 (他 到 (7) 國中 開始喜歡唱歌)
 - b. 伊 kau³ 到 (了) 今仔日*(才) 知影(他到(了) 今天才知道)
 - c. 伊 kau^3 到(了)明仔載*(就)會來(他到(了)明天就會來)
- (8) a. 伊 \underline{ut}^3 從頂禮拜 \underline{kau}^3 到昨/ $\underline{\phi}^*$ (攏)無來(他<u>從上禮拜到昨天/現在</u>都沒來)
 - b. 伊 \underline{ui}^3 從今仔日 \underline{kau}^3 到明仔載 $\underline{*}$ (攏)欲請假(他<u>從今天到明天</u>都要請假)
 - c. 伊 ui³ 從明仔載 kau³ 到後日*(攏)會佇遮(他從明天到後天都會在這裡)
 - (6) 至 (8) 的例子顯示 ui^3 從___ 與 kau^3 到___除了指稱事件的時間端點外,尚涵

¹⁵ 有關強制解讀 (coercion) 的概念,可參考 Pustejovsky (1995)。

¹⁶ 此處所謂的換喻是指以時間的起點與終點來指稱時間的起點、終點與二者之間的歷程,屬「部分-整體」 關係的換喻類型。

蘊說話者對事件時間起點的強調,而該強調則必須藉由具有起始語義的詞語來強化才能達成。再者,上面的例子也顯示 ui^3 從___ kau^3 到___除了指稱事件發生的時段外,尚標明說話者對該時段周遍性概括的強調,¹⁷ 亦即涵蘊事件在時段中的任一時間分點都在進行,而這種強調或涵蘊必須藉由全稱量化詞攬的協助才能達成,因此 ui^3 從___ kau^3 到___ 通常必須和 實格配使用。

4. 非時空多義性構式的語義結構

- (9) a. θcu^{7} 自細漢就愛唱歌(他<u>自小</u>就喜歡唱歌)
 - b. 伊今 $^{??}cu^7$ 自/ ui^3 從台北轉來(他剛自/從台北回來)
- (10) a. \underline{cu}^{7} 自元宵節 \underline{kau}^{3} 到今 攏佇落雨(自元宵節到現在都在下雨)
 - b. ^{??}cu⁷ 自/ui³ 從台北 kau³ 到台南真遠(自/從台北到台南很遠)
- (11) a. 伊 cing⁷從細漢就愛唱歌(他從小就喜歡唱歌)
 - b. $\mathcal{P}^*\underline{cing}^7$ 從/ \underline{ui}^3 從台北過來(他從台北過來)
- (12) a. \underline{cing}^7 從元宵節 \underline{kau}^3 到今 攬佇落雨(<u>從元宵節到現在</u>都在下雨)
 - b. * \underline{cing}^7 從/ \underline{ui}^3 從台北 \underline{kau}^3 到台南真遠 (從台北到台南</u>很遠)

上面的例子顯示,當需要搭配空間詞語來指稱空間概念時,我們通常必須使用 ui^3 從___或 ui^3 從___kau³到___,而不能使用 cu^7 自___/ $cing^7$ 從___與 cu^7 自__kau³到___/ $cing^7$ 從___kau³到___。此外,我們在台灣閩南語中找到一個疑似的反例,顯示上述的四種構式似乎可以搭配空間詞語,如下面的例子所示:

^{17 「}周遍性概括」是張誼生(2005)的用語。

¹⁸ 楊秀芳(1991)只提到 cing⁷從__與 cing⁷從__kau³到__ 等二個只能填入時間詞而不能填入地方詞的句法結構,但卻沒有提到 cile_與 cile_kau³到__等二個句法結構。一般而言,cile_/cile_kau³到__與 cing⁷從__/cing⁷從__kau³到__的語義非常相近,需要進一步的研究才能釐清二者之間的語義差異。此外,有人認為 cile_/cile_kau³到__似乎可以填入空間詞語,但是我們認為這可能是受到華語的影響,因為我們在楊允言的台語文語料庫與董忠司(2000)所編的《台灣閩南語辭典》中並沒有發現這種用法。

- (13) a. 伊 \underline{cu}^7 自頭開始做(他<u>從頭</u>開始做)
 - b. 伊 cu⁷ 自頭 kau³ 到尾攏毋知影(他從頭到尾都不知道)
 - c. 伊 cing⁷從頭就知影(他從開始就知道)
 - d. 伊 cing⁷從頭 kau³到尾攏毋知影(他從頭到尾都不知道)

然而,由於四種構式可以搭配的空間詞語只限於「頭」跟「尾」,而不能搭配其他的空間詞語,並且四種構式搭配「頭」跟「尾」後都指涉事件的起點或終點而非空間概念,因此我們認為,出現在這四種構式中的「頭」跟「尾」都是藉由概念隱喻的過程來進入這些時間構式。該概念隱喻牽涉到以動物的身體部位作為來源域,分別與目標域中的事件起點跟終點做對映。此外,在台灣閩南語中,「頭」跟「尾」藉由概念隱喻來指涉時間概念的現象還可以在其他地方看到,如月頭(月初)、月尾(月終)、年頭(年初)與年尾(年終)等時間詞語。基於這些原因,我們認為(13a)至(13d)的例子並不能被視為是一種反例。

在 cu^{7} 自___、 cu^{7} 20 — cu^{7} 20 — c

(14) a. 伊 <u>cu⁷自 / cing⁷從以早</u>就愛食酒(他<u>自以前</u>就喜歡喝酒)
 b.伊ⁿ<u>cu⁷自 /*cing⁷從明年</u>開始就毋欲住遮矣(他<u>自明年</u>開始就不要住在這裡了)
 c. 伊ⁿ<u>cu⁷自 /*cing⁷從今仔日</u>開始請假(他自今天開始請假)

此外,我們也發現 cul 自___/ cing 2 從___的語義及句法表現與相對的 ui 3 從___有顯著的不同。具體的說,cul 自___/ cing 2 從___除了指涉過去的某個時間起點外,還涵蘊該時間起點比說話者預期的早,因此可以與就連用,而不能與才連用,如 cul 自 / cing 2 從清明節 * 才/就開始落雨(自/從清明節才/就開始下雨); 19 反之,ui 3 從___並沒有這樣的涵蘊,因此可以同時與就或才連用。再者,由於 cul 自___/ cing 2 從___在概念結構上與 ui 3 從___一樣都只標示某個單一的時間點,因此與攤的語義衝突而不能相互搭配,如*伊 cul 自 / cing 2 從以早攤愛食酒。根據上面的例子,我們可以用下面的時間圖式來表示 cul 自___/ cing 2 從 的概念結構:

 $^{^{19}}$ 我們在楊允言的台語文語料庫中只發現到 cl 自___/ $^{cing^7}$ 從___與 就合用的例子,而沒有發現到與才搭配使用的語例。

圖三 *cu*⁷自___/ *cing*⁷從___的時間圖式

圖三顯示,cd 自___ / cing ⁷ 從____的時間圖式彰顯過去的某個時間起點,而位於其他位置的時間起點都沒有被彰顯。

此外, cu^7 自___kau^3到___/ $cing^7$ 從____kau^3到____二者的中心意義都在指涉過去的某個時間起點與過去到現在之間(包含現在)的某個時間終點,並以換喻的手段指稱時間起點與時間終點之間的歷程。在語言結構上, cu^7 自與 $cing^7$ 從後面須搭配指涉過去某個時間起點的時間詞語,如(15a),而 kau^3 到後面則須搭配指涉過去到現在之間某個時間終點的時間詞語,如(15b)所示: 20

(15) a.伊 <u>cu⁷ 自 / cing⁷ 從昨/*今仔日 kau³</u> 到今攏無來(他<u>從昨天/今天</u>到現在都沒有來)

b.伊 cu^7 自 $/ cing^7$ 從拜一 $\underline{kau^3}$ 到昨/今仔日 攏無來(他從星期一<u>到昨天/今天</u>都沒有來)

由於 cu^7 自__kau³ 到___/ $cing^7$ 從___ kau³ 到___二者的概念結構具有明確的時段,且該時段可被視為是由複數的時間點所組成,因此可以與*攏*搭配出現。此外,由於說話者使用 cu^7 自___kau³ 到___/ $cing^7$ 從___ kau³ 到___ 時亦是把焦點放在起點與終點間的歷程,而與 就 或 才 只聚焦於時間起點的語義結構並不一致,因此 cu^7 自___kau³ 到___/ $cing^7$ 從___ kau³ 到____ 通常不能與就或才一起連用,如*伊 cu^7 自 / $cing^7$ 從拜一 kau³ 到昨就/才來(矣)(他從星期一到昨天就/才來(了))的例子所示。值得注意的,儘管 cu^7 自__kau³ 到___ 與 $cing^7$ 從___ kau³ 到___ 具有相同的中心意義,但是在語義結構上仍有些微的不同,如下面的例子所示:

- (16) a. \underline{cing}^7 從(彼時) \underline{kau}^3 到今,阮攏無來往(<u>從那時到現在</u>,我們都沒有來往) b. \underline{cu}^7 自 * (彼時) \underline{kau}^3 到今,阮攏無來往(<u>從那時到現在</u>,我們都沒有來往)
- (16)顯示,在語義結構上, $cing^{7}$ 從<u>kau 3 </u>到<u></u>可以涵蘊時段的起點,因此有時可以不用在語言形式中標明,而 cu^{7} 自 kau^{3} 到 則不能涵蘊時段的起點,因此必須在語

 $^{^{20}}$ 雖然有人認為 $^{cu'}$ 自 $_{\underline{}}$ 解如 3 到 $_{\underline{}}$ 似乎可以指稱位於未來的時段,如 $^{\prime}$ 化 $^{\prime}$ 自明仔載 $^{\prime}$ 解如 $^{\prime}$ 到過年攏無欲來(他從明天到過年都不要來),然而我們卻認為這樣的例子並非台灣閩南語原有的用法,因為在楊允言的台語文語料庫中並沒有此構式指稱未來時段的語例。

言形式中加以標示。

根據上面的論述,我們可以用下面的時間圖式來表示 cu^{7} 自 $_{kau^{3}}$ 到 $_{max}$ 與 $cing^{7}$ 從 kau^{3} 到 背後的概念結構:



圖四 cu^7 自___kau³到___ 與 $cing^7$ 從___kau³到___的時間圖式²¹

圖四顯示, cu^7 自<u>kau³</u>到<u></u>與 $cing^7$ 從<u>kau³</u>到<u></u>的時間圖式彰顯過去或過去到現在間的時段。此外,時間起點與時間終點間的時段則以換喻的方式在語言結構中顯現,如下例所示:

- (17) cu^7 自 / $cing^7$ 從彼時 kau^3 到今已經三年矣(從那時到現今已經三年了)
- (17)顯示 cu^{7} 自___k au^{3} 到___/ $cing^{7}$ 從___k au^{3} 到___並不是只彰顯時間的起點與終點,還包含其間的時段。因此我們可以去計算該時段的長度,如(17)中的「三年」所示。

此外,我們也發現 cu^{7} 自<u>kau</u> u^{3} 到<u></u> / $cing^{7}$ 從<u>kau</u> u^{3} 到<u></u> 與*攏*的搭配具有強制性,如下面的例子所示:

(18) a. 伊 <u>cu⁷自 / cing⁷ 從昨 kau³ 到今</u> * (攏) 無來 b. 伊 <u>cu⁷自 / cing⁷ 從拜一 kau³ 到今</u>仔日 * (攏) 無來

上面的例子也顯示 cu^7 自___kau³到___/ $cing^7$ 從____kau³到___除了指稱事件發生的時段外,亦標明說話者對該時段周遍性概括的強調,並且蘊涵事件在時段中的任一時間分點都在進行,而這種強調也必須藉由與全稱量化詞 \hat{u} 的搭配使用才能達成。

²¹ 圖中粗體的橫向實線與虛線表示被彰顯的時段,前者表示時間的起點可以是過去時段中的任何一點,後 者則表示時間的終點可以是過去至現在之間(包含現在)的任何一點。

5. 時間構式的概念範疇結構

在前面所述的基礎上,如果我們把時空多義性時間構式、非時空多義性時間構式與相關的空間構式放在一起探討,我們還可以發現台灣閩南語的時間與空間概念範疇呈現出原型效應(prototypical effects)。原型效應是基於原型理論(prototype theory)的一種認知或語言現象。原型理論是一種認知觀點的範疇化理論,這種理論與古典範疇理論的不同之處在於其認為人類的範疇化是以原型(prototype)或中心成員(central member)為中心,藉由「家族類似性」(family resemblance)(Wittgenstein 1953)的機制組成概念範疇結構。在原型理論中,範疇裡的成員彼此間所具有的特徵屬性(attributes)並非全部相同,而原型成員具有最能代表該範疇的所有特徵屬性,並且成員與成員間藉由共同具有部分的特徵屬性來產生家族類似性的聯結。因此,原型理論下的範疇成員不必如古典範疇理論認為的那樣,必須全部具有相同的客觀特徵,而是以具典型性的原型為中心,藉由連續漸進的相似性來建構概念世界的範疇結構。根據原型理論,原型效應具有下列幾個特徵:22

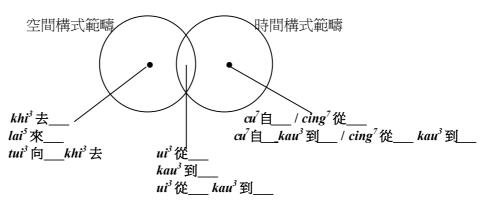
- 1. 範疇乃是肇因於人類的認知能力。
- 2. 在概念結構中具有顯著性的原型在認知範疇的形成中扮演著關鍵的角色。
- 3. 認知範疇間的界線是模糊不清的(fuzzy)。
- 4. 認知範疇內的成員具有不同等級的典型性(typicality),越接近原型,典型性越高,反之,則越低。

在上述的基礎上,我們發現台灣閩南語的空間與時間構式的分布型態符合原型效應的特徵。舉例而言,除了本文所討論的時間構式外,楊秀芳(1991)指出台灣閩南語還存有一些只能指涉空間概念,而不能指涉時間概念的構式,如 khi³ 去___(去___)、lai⁵ 來___(來___)與 tui³ 向___khi³ 去(往___去)等。這些構式都只能搭配空間詞語,而不能搭配時間詞語,如下例所示:

- (19) a. 伊 <u>khi³ 去台北</u>矣 (他<u>去台北</u>了)
 - b. 伊 *lai⁵來台北*讀冊(他<u>來台北</u>唸書)
 - c. 伊欲 <u>tui³ 向台北 khi³ 去</u> (他要<u>往台北去</u>)

根據上面所述,只能指涉空間的構式、時空多義性時間構式與非時空多義性時間構式三者在指洗的概念類型上具有下圖所示的分布關係:

²² 請參考 Labov (1973)。



圖五 台灣閩南語空間與時間構式的範疇結構

從圖五可以發現,khi³去__、lai⁵來_與 tui³向__khi³去等構式在空間構式範疇中扮演著原型的角色,而 cul 自 __/ cing¹從__與 cul 自 __kau³到__/ cing¹從___kau³到__等構式則在時間構式範疇中扮演著原型的角色,二者都不能指稱其它認知域中的概念。至於 ut³從__、kau³到__與 ut³從___kau³到__則位於空間範疇與時間範疇的交界處,而能同時指涉空間與時間概念,這一方面顯示三者同時充當空間範疇與時間範疇的邊緣成員,²³另一方面則顯示空間範疇與時間範疇之間並沒有明確的界線,而是呈現出模糊不清的現象。基於這些語言範疇顯現出與概念範疇一致的原型效應,我們可以確信,台灣閩南語的空間構式與時間構式的範疇型態反映著母語使用者在認知上對於空間與時間概念的範疇化特性。特別就時間概念的範疇化而言,我們可以知道台灣閩南語不以「未來」概念作為原型。具體而言,「未來」概念在時間概念範疇中只能充當邊緣成員,並且其乃是從空間範疇藉由「時間就是空間」的概念隱喻而進入時間範疇。

6. 結論

本文是從認知的角度來探討台灣閩南語時間構式的語義差異性。本文發現台灣閩南語存有二種類型的時間構式:時空多義性構式與非時空多義性構式。時空多義性構式,如 ui³從___、kau³到___、ui³從___ kau³到___等,都牽涉到「時間就是空間」的概念隱喻,而 al²自___/cing²從___與 al²自___kau³到___/cing²從___ kau³到___等只具有時間語義的非時空多義性構式則沒有涉及到「時間就是空間」的隱喻。此外,藉由對各時間構式所進行的語法檢測,我們發現台灣閩南語的時間構式具有下列表三所示的語義與語法的共性與特徵,其中語法的共性與特徵分別與語義的共性與特徵相互對應:

²³ 從概念隱喻的觀點來看,這些邊緣成員可以看作是由空間範疇藉由「**時間就是空間**」的隱喻擴展而進入 時間範疇。

表三 台灣閩南語時間構式在語義與語法上的共性與特徵

時間構	式類型	語法共性	語法特徵	語義共性	語義特徵
ui³從_ 時空多義 性構式 ui³從_ kau³到_	ui³從		通常必須搭配具有起 始語義的詞語		指涉時間起點並涵蘊 說話者對事件起始時 間的強調
		可搭配指涉過去、現在或未來的時間詞語	1.通常必須搭配具有 起始語義的詞語 2.可搭配動貌助詞 <i>了</i>	指涉過去、現在或未來 的時間	1.指涉時間終點並涵 蘊說話者對事件已 然貌起始時間的強 調 2.具動詞性語義
			3.可搭配一直…攏 1.須同時搭配二個指 涉時間點的時間詞 語 2.必須與全稱量化詞 攏搭配使用		3.可指稱時段 1.指涉時段 2.標明說話者對某個 時段周遍性概括的
	cd自_/ cing ⁷ 從_	不能搭配指涉未來的時間詞語	1.只能搭配指涉過去 時間起點的時間詞 語 2.必須與就搭配使 用,而不能與才搭配	不能指涉未來時間	強調 1.指涉過去的某個時間起點 2.涵蘊某時間起點比說話者預期的早
	cing ⁷ 從 kau ³ 到		1.須同時搭配指涉過去時間起點與指涉過去或現在時間終點的時間詞語 2.通常必須與全稱量化詞 <i>騰</i> 搭配使用 3.指涉時間起點的時間詞語有時可以不		1.指涉過去到現在之間的時段 2.標明說話者對某個時段周遍性概括的強調 3.涵蘊時段的起點
	al ⁷ 自_ kau ³ 到_		用在語言形式中標明 1.同時搭配指涉過去時間起點與指涉過去或現在時間終點的時間詞語 2.通常必須與全稱量化詞機搭配使用 3.指涉時間起點的時間詞語必須在語言		1.指涉過去到現在之間的時段 2.標明說話者對某個時段周遍性概括的強調 3.不涵蘊時段的起點

此外,台灣閩南語的時間構式範疇與空間構式範疇也呈現出原型效應的特徵。這些特徵分別為:1)不管是時間構式範疇還是空間構式範疇,其範疇內的成員都具有原型成員與邊緣成員的對比。2)時間構式範疇與空間構式範疇的界線是模糊不清的,而非明確劃分的。我們認為,語言層面的原型效應反映出母語使用者在認知上如何對時間與空間概念進行範疇化。就時間概念的範疇化而言,「未來」概念在台灣閩南語中不能充當時間概念範疇的原型,而只能充當邊緣成員,並且其乃是從空間範疇藉由「時間就是空間」的概念隱喻而進入時間範疇。

在本文發現的基礎上,我們仍然需要進一步探討 kue³過__(過__)、thau³透__(透 __)與 ti²佇__(在__)等時空多義性構式的語義結構。唯有如此,我們才能更為全面的了解台灣閩南語時間概念化的本質,並以此作為與華語、客語或漢語之外的語言進行跨語言研究的基礎,以驗證台灣閩南語的時間概念化特性是否具有語言的普遍性。

引用文獻

- Fillmore, Charles J. 1982. Frame Semantics. *Linguistics in the Morning Calm*, ed. by Linguistics Society of Korea, 111-138. Seoul: Hanshin.
- Goldberg, Adele E. 1995. Constructions: A Construction Grammar Approach to Argument Structure. Chicago: University of Chicago Press.
- Johnson, Mark. 1987. *The Body in the Mind: the Bodily Basis of Reasons and Imagination*. Chicago: University of Chicago Press.
- Ahrens, Kathleen and Chu-Ren Huang. 2002. Time passing Is motion. *Language and Linguistics* 3. 3:491-519.
- Labov, William. 1973. The boundaries of words and their meaning. *New Ways of Analyzing Variation in English*, ed. by Charles-James N. Bailey & Roger W. Shuy, 340-373. Washington: Georgetown University Press.
- Lakoff, George. 1987. Women, Fire, and Dangerous Things. Chicago: University of Chicago Press.
- . 1993. The contemporary theory of metaphor. *Metaphor and Thought*, 2nd ed., ed. by A. Ortony, 202-251. Cambridge: Cambridge University Press.
- Langacker, Ronald W. 1987. Foundations of Cognitive Grammar. Vol.1, of Theoretical Prerequisites. Stanford: Stanford University Press.

- Liu, Mei-Chun. 1994. Discourse explanations for the choice of Jiu and Cai in Mandarin conversation. Chinese Languages and Linguistics 2: 671-709. Taipei: Academia Sinica.
- Pustejovsky, J. 1995. The Generative Lexicon. Cambridge, MA.: MIT Press,
- Tai, James H.-Y. 1985. Temporal sequence and word order. Iconicity in Syntax, ed. by John Haiman, 49-72. Amsterdam: John Benjamins.
- Wittgenstein, L. 1953. *Philosophical Investigations*. Trans. by G. E. M. Anscombe. New York: MacMillan.
- Yu, Ning. 1998. The Contemporary Theory of Metaphor: A Perspective from Chinese. Amsterdam: John Benjamins.
- 張誼生. 2005. 〈副詞"都"的語法化與主觀化一兼論"都"的表達功用和內部分類〉、《徐州 師範大學學報》, 31.1:56-62。

楊允言. 2008. 《楊允言台語文語料庫》。http://iug.csie.dahan.edu.tw/TG/guliaukhou/ 楊秀芳. 1991. 《臺灣閩南語語法稿》。台北:大安出版社。

董忠司主編. 2000. 《臺灣閩南語辭典》。台北:五南出版公司。

郭永松

敏惠醫護管理專科學校

國立新竹教育大學台灣語言與語文教育研究所博士生

yskuo@ms1.mhchcm.edu.tw

A Cognitive Perspective on Semantic Differences of Temporal Constructions in Taiwanese Southern Min

Yung-Sung KUO Min-Hwei College of Health Care Management

This paper explores the semantic differences of seven temporal constructions in Taiwanese Southern Min within the framework of Cognitive Semantics. Two types of temporal constructions are attested in Taiwanese Southern Min: (1) those referring to both spatial and temporal concepts; and (2) those referring to temporal concepts only. The difference between the two types lies in the fact that the former involves the metaphor **TIME IS SPACE** whereas the latter does not. Furthermore, analyzing the patterns of concepts indicated by the temporal constructions and observing the co-occurrence relations between the temporal constructions and the adverbs $ciah^4$ and to^7 \hat{R} , aspectual particle $liau^2$, and universal quantifier $long^2$ \hat{R} , we find that these constructions have different semantic or conceptual structures. In addition, the distribution of the spatial and temporal categories represents the prototypical effects, which reflects the way that native speakers categorize the spatial and temporal concepts.

Key words: Taiwanese Southern Min, temporal constructions, cognition, semantics, metaphor, prototypical effects